

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Восточной Республики Уругвай о воздушном сообщении

Постановление · № 180 · от 24.02.1995 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 24 февраля 1995 г. N 180

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Восточной Республики Уругвай о воздушном сообщении

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации и предварительно проработанный с Уругвайской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Восточной Республики Уругвай о воздушном сообщении (прилагается). Разрешить Министерству транспорта Российской Федерации при подготовке Соглашения к подписанию вносить по согласованию с Министерством иностранных дел Российской Федерации в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.
2. Поручить Министерству транспорта Российской Федерации при достижении договоренности с Уругвайской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации Соглашение, предусмотренное настоящим постановлением.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Восточной Республики Уругвай
о воздушном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Восточной Республики Уругвай, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, являясь участниками Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания в Чикаго 7 декабря 1944 г., желая заключить Соглашение с целью установления воздушного сообщения между их соответствующими территориями и за их пределы, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

1. Для целей настоящего Соглашения следующие понятия означают:

а) "Конвенция" - Конвенцию о международной гражданской авиации, открытую для подписания в Чикаго 7 декабря 1944 г., и включает в себя любое Приложение к этой Конвенции и любую поправку к такому Приложению, принятые согласно статье 90 Конвенции, в той степени, в которой такое Приложение и поправка к нему применимы к Договаривающимся Сторонам настоящего Соглашения, и любую поправку к Конвенции, принятую согласно статье 94 Конвенции, поскольку эти Приложения и поправки были одобрены обеими Договаривающимися Сторонами;

- b) "территория" - в отношении государства - земные поверхности, территориальные и внутренние воды и воздушное пространство над ними, находящиеся под суверенитетом этого государства;
- с) "авиационные власти" - в отношении Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации в лице его Департамента воздушного транспорта или любое лицо либо организацию, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Министерством, и в отношении Восточной Республики Уругвай - Министерство обороны или любое лицо либо организацию, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Министерством;
- d) "назначенное авиапредприятие" - авиапредприятие, которое каждая из Договаривающихся Сторон назначает в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения для эксплуатации договорных линий;
- e) "воздушные сообщения", "международные воздушные сообщения", "воздушная линия" и "посадка без коммерческих целей" имеют значения, указанные в статье 96 Конвенции;
- f) "установленные маршруты" - маршруты, которые будут определены в приложении N 2 к настоящему Соглашению;
- g) "договорные линии" - регулярные международные воздушные сообщения, осуществляемые по установленным маршрутам, указанным в приложении N 2 к настоящему Соглашению;
- h) "емкость" - в отношении воздушного судна - коммерческую загрузку этого судна при эксплуатации договорной линии по установленному маршруту или его части, выраженную в количестве кресел для пассажиров и в весовых единицах для груза и почты;
- i) "емкость" - в отношении договорной линии - емкость воздушного судна, используемого на данной линии, помноженную на частоту полетов, выполняемых этим воздушным судном на всем маршруте или части маршрута за определенный период.

2. Приложения к настоящему Соглашению являются его неотъемлемой частью.

Статья 2

Предоставление прав

1. Договаривающиеся Стороны предоставляют на основе взаимности права, предусмотренные настоящим Соглашением и приложениями к нему, в целях эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам.
2. В соответствии с положениями настоящего Соглашения и приложений к нему авиапредприятие, назначенное каждой Договаривающейся Стороной, при эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам будет пользоваться правом совершать:
 - a) пролет над территорией другой Договаривающейся Стороны без посадки;
 - b) посадки без коммерческих целей в пунктах, указанных в приложении N 2 к настоящему Соглашению;
 - c) посадки на территории другой Договаривающейся Стороны в пунктах, указанных в приложении N 2 к настоящему Соглашению, с целью погрузки и выгрузки пассажиров, почты и груза, пункты назначения или отправления которых находятся на территории первой Договаривающейся Стороны;
 - d) посадки на территории другой Договаривающейся Стороны с целью выгрузки и погрузки пассажиров, почты и груза, пункты назначения или отправления которых находятся в третьих странах, в соответствии с настоящим Соглашением и приложениями к нему.
3. Никакое положение настоящего Соглашения не может быть рассмотрено в том смысле, что назначенному авиапредприятию одной Договаривающейся Стороны предоставляется право на каботажные перевозки в пределах территории другой Договаривающейся Стороны.
4. Воздушные трассы, используемые воздушными судами при полетах по договорным линиям, и пункты перелета через государственные границы устанавливаются каждой Договаривающейся Стороной на своей территории.
5. Без ущерба для компетенции авиационных властей каждой Договаривающейся Стороны

технические, коммерческие и финансовые вопросы, касающиеся воздушных судов и перевозок пассажиров, груза и почты на договорных линиях, а также вопросы коммерческого сотрудничества будут решаться по договоренности между назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон.

Вопросы, касающиеся расписаний, маршрутов, частоты полетов и типов воздушных судов, будут представляться на одобрение авиационных властей каждой Договаривающейся Стороны.

Статья 3

Условия для использования
предоставленных прав

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право назначить, письменно уведомив об этом другую Договаривающуюся Сторону, одно или несколько авиапредприятий для эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам.
2. По получении такого уведомления другая Договаривающаяся Сторона в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящей статьи незамедлительно предоставит назначенному авиапредприятию соответствующее разрешение на эксплуатацию.
3. Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны могут потребовать от назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны доказательства того, что в соответствии с положениями настоящего Соглашения оно способно выполнять условия, предписанные законами и правилами, применяемыми указанными властями при эксплуатации договорных линий.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право не предоставлять разрешение, указанное в пункте 2 настоящей статьи, пока назначенное авиапредприятие не предоставит доказательств того, что право преимущественного владения и действительного контроля над ним принадлежит Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, или ее гражданам.
5. Назначенное таким образом и имеющее разрешение авиапредприятие может в пределах установленного срока начать эксплуатацию договорных линий при условии, что тарифы, установленные в соответствии со статьей 7 настоящего Соглашения, введены в действие.
6. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право заменить назначенное авиапредприятие, письменно уведомив об этом другую Договаривающуюся Сторону. Новое назначенное авиапредприятие будет пользоваться теми же правами и нести те же обязательства, что и авиапредприятие, чье место оно займет.

Статья 4

Отзыв, приостановление и ограничение прав

1. Каждая Договаривающаяся Сторона сохраняет за собой право отозвать разрешение на полеты, или приостановить использование предоставленных назначенному авиапредприятию другой Договаривающейся Стороны прав, или поставить использование этих прав в зависимость от выполнения таких условий, какие она сочтет необходимыми в случаях, если:
 - а) не будет доказано, что право преимущественного владения и действительного контроля над этим авиапредприятием принадлежит Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, или ее гражданам;
 - б) это авиапредприятие не выполняет законы и правила Договаривающейся Стороны;
 - в) это авиапредприятие выполняет полеты по договорным линиям не в соответствии с условиями, предусмотренными настоящим Соглашением и приложениями к нему.
2. Указанное в пункте 1 настоящей статьи право будет использоваться после консультаций в соответствии со статьей 17 настоящего Соглашения, если только немедленное приостановление или отзыв прав не являются необходимыми для предупреждения дальнейших нарушений законов и правил.

Статья 5

Пользование сооружениями и услугами, взимание

сборов в аэропортах

1. Для обеспечения полетов по договорным линиям каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии с международной практикой будет предоставлять воздушным судам назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны средства, необходимые для осуществления радиообслуживания, светотехнического, метеорологического и другого обслуживания, требующегося для выполнения этих полетов.

2. Сборы за пользование сооружениями и услугами, предоставляемыми одной из Договаривающихся Сторон назначенному авиапредприятию другой Договаривающейся Стороны, не должны превышать сборов, оплачиваемых другими иностранными авиапредприятиями, выполняющими регулярные международные полеты.

Статья 6 Освобождение от таможенных пошлин

1. Воздушные суда, используемые авиапредприятием, назначенным одной Договаривающейся Стороной для эксплуатации договорных линий, а также их табельное оборудование, запасы топлива и смазочных материалов, запасные части, бортовые продукты, включая продовольствие, напитки и табачные изделия, при прибытии на территорию другой Договаривающейся Стороны будут освобождаться от всех таможенных пошлин, инспекционных налогов и других сборов и налогов при условии, что это оборудование и материалы остаются на борту воздушных судов до их отправления.

2. Также будут освобождаться от таких налогов и пошлин, за исключением сборов за предоставленное обслуживание, но, если потребуется, могут быть взяты под наблюдение или контроль таможенных властей:

а) бортовые продукты, взятые на территории любой из Договаривающихся Сторон, в пределах, установленных ее властями, для использования на воздушных судах, выполняющих международные полеты по договорным линиям другой Договаривающейся Стороны;

б) запасные части, ввезенные на территорию одной из Договаривающихся Сторон для технического обслуживания или ремонта воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием другой Договаривающейся Стороны;

с) топливо и смазочные материалы, предназначенные для использования воздушными судами на договорных линиях назначенным авиапредприятием другой Договаривающейся Стороны, даже если они будут использоваться при полете в пределах территории другой Договаривающейся Стороны, где они были взяты на борт;

д) печатные и рекламные материалы авиапредприятия, не имеющие коммерческой стоимости.

3. Табельное оборудование воздушных судов, а также продукты и материалы, находящиеся на борту воздушных судов одной Договаривающейся Стороны, не могут быть выгружены на территории другой Договаривающейся Стороны без согласия таможенных властей. В этом случае они могут быть взяты под наблюдение указанных властей до их вывоза или до того, как они получают другое назначение в соответствии с полученным разрешением.

4. Назначенные авиапредприятия одной Договаривающейся Стороны на основании режима освобождения от таможенных пошлин, предусмотренного в подпунктах "а", "б", "с" пункта 2 настоящей статьи, могут оставлять в аэропорту или аэропортах другой Договаривающейся Стороны под таможенным контролем необходимое количество топлива, смазочных материалов, запчастей, табельного оборудования, бортовых продуктов, ввезенных с территории каждой из Договаривающихся Сторон или третьих стран и предназначенных исключительно для использования на воздушных судах, эксплуатируемых на договорных линиях.

Статья 7

Тарифы

1. Тарифы, применяемые на договорных линиях, должны устанавливаться на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая средние эксплуатационные расходы, разумную прибыль, тарифы, применяемые другими авиапредприятиями, эксплуатирующими весь маршрут или

его часть и многостороннюю систему международных тарифов.

2. Назначенные авиапредприятия обеих Договаривающихся Сторон будут совместно согласовывать тарифы по каждому из установленных маршрутов. С этой целью указанные авиапредприятия могут консультироваться с другими авиапредприятиями, эксплуатирующими весь маршрут или его часть. Если это приемлемо, то может применяться метод определения тарифов в соответствии с практикой международной гражданской авиации по многостороннему установлению тарифов.

3. Установленные тарифы подлежат утверждению авиационными властями Договаривающихся Сторон не менее чем за тридцать дней до их введения в действие. По договоренности авиационных властей Договаривающихся Сторон указанный срок может быть сокращен.

4. Если назначенные авиапредприятия Договаривающихся Сторон не смогут достигнуть согласия в отношении тарифов или если авиационные власти одной из Договаривающихся Сторон не утвердят представленные тарифы, авиационные власти обеих Договаривающихся Сторон должны попытаться установить такие тарифы совместно. Действующие тарифы будут сохранять свою силу до тех пор, пока не будет достигнута указанная договоренность, но не более двенадцати месяцев.

5. Ни один тариф не должен вступить в силу, если его не утвердят авиационные власти одной из Договаривающихся Сторон.

6. Если авиационные власти обеих Договаривающихся Сторон не смогут достигнуть согласия, будут применяться процедуры, предусмотренные в статье 18 настоящего Соглашения.

Статья 8

Перевод доходов

Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется предоставить другой Договаривающейся Стороне право свободного перевода сумм превышения доходов над расходами, полученных на ее территории в результате перевозок пассажиров, почты и груза, осуществляемых назначенным авиапредприятием другой Договаривающейся Стороны, в соответствии с положениями действующего официального обменного курса на дату соответствующего перевода.

В случае если между Договаривающимися Сторонами будет заключено специальное соглашение, такие переводы будут осуществляться в соответствии с его положениями.

Все финансовые расчеты между назначенными авиапредприятиями будут осуществляться в свободно конвертируемой валюте.

Статья 9 Транзит пассажиров, багажа, груза

Пассажиры, багаж и груз, следующие транзитом через территорию одной Договаривающейся Стороны и не покидающие зоны аэропорта, выделенной для этой цели, будут подвергаться, если будет сочтено целесообразным, лишь упрощенному контролю без ущерба для мер, которые могут быть введены с целью предупреждения и пресечения противоправных действий в отношении гражданской авиации.

Багаж и груз, следующие транзитом, не будут облагаться таможенными сборами и другими подобными налогами.

Статья 10 Признание сертификатов, свидетельств, их правомочность

1. Воздушные суда авиапредприятия, назначенного одной Договаривающейся Стороной, при их полетах над территорией другой Договаривающейся Стороны должны иметь опознавательные знаки своего государства, свидетельства о регистрации, удостоверения о годности к полетам и другие установленные авиационными властями Договаривающихся Сторон документы, а также разрешения на использование радиоустановок. Пилоты и другие члены экипажа должны иметь действительные личные свидетельства.

2. Свидетельства о регистрации, удостоверения о годности к полетам и пилотские свидетельства, выданные или признанные действительными одной из Договаривающихся Сторон, будут признаваться действительными на территории другой Договаривающейся Стороны в целях

эксплуатации договорных линий при условии, что при выдаче или признании таких сертификатов будут применяться требования не ниже соответствующего минимума, который может быть установлен Конвенцией.

Статья 11

Расследование происшествий

1. В случае вынужденной посадки или происшествия с воздушным судном одной из Договаривающихся Сторон на территории другой Договаривающейся Стороны другая Договаривающаяся Сторона примет необходимые меры по оказанию немедленной помощи воздушному судну, его экипажу и пассажирам и обеспечит сохранность воздушного судна, а также находящихся на этом воздушном судне багажа, груза и почты.
2. Одна Договаривающаяся Сторона, на территории которой имело место происшествие, немедленно известит об этом другую Договаривающуюся Сторону, предпримет все необходимые меры для расследования обстоятельств и причин этого происшествия и в соответствии с действующими положениями Конвенции предоставит необходимое разрешение ее представителям на участие в расследовании в качестве наблюдателей.
3. Одна Договаривающаяся Сторона, производящая расследование происшествия, представит другой Договаривающейся Стороне информацию о его результатах и окончательный отчет о расследовании этого происшествия.

Статья 12

Представительства назначенных авиапредприятий

1. Для обеспечения эксплуатации договорных линий назначенному авиапредприятию одной Договаривающейся Стороны предоставляется право открыть на территории другой Договаривающейся Стороны свои представительства с необходимым административным, коммерческим и техническим персоналом.
2. Указанный в пункте 1 настоящей статьи персонал может состоять из граждан государств Договаривающихся Сторон или граждан третьих стран, в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон. Количество этого персонала будет устанавливаться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.
3. Назначенное авиапредприятие каждой Договаривающейся Стороны будет иметь право продажи перевозок в соответствии с законами и правилами другой Договаривающейся Стороны с использованием собственных перевозочных документов, продаваемых в своих представительствах на территории другой Договаривающейся Стороны, а также назначать агентов по продаже.

Статья 13

Применение законов и правил

1. Законы и правила каждой из Договаривающихся Сторон, регулирующие прилет, пребывание и вылет с ее территории воздушных судов, совершающих международные полеты, или эксплуатацию и навигацию этих воздушных судов во время их пребывания в пределах ее территории, будут применяться к воздушным судам авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной.
2. Законы и правила каждой из Договаривающихся Сторон, регулирующие прибытие, пребывание и отправление с ее территории пассажиров, багажа, груза и почты, а также паспортные, таможенные, иммиграционные, валютные и санитарные правила будут применяться к пассажирам, багажу, грузу и почте, перевозимым воздушными судами авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной.

Статья 14

Обмен информацией

1. Для обеспечения тесного сотрудничества по всем вопросам, относящимся к надлежащему выполнению положений настоящего Соглашения и приложений к нему, между авиационными

властями Договаривающихся Сторон регулярно будет осуществляться обмен информацией.

2. Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны в случае нарушения правил воздушного движения, совершенного назначенным авиапредприятием или персоналом другой

Договаривающейся Стороны поставят об этом в известность ее авиационные власти.

3. Авиационные власти каждой Договаривающейся Стороны обязуются предоставлять по просьбе авиационных властей другой Договаривающейся Стороны статистическую информацию. Такая информация должна содержать все необходимые данные для определения пунктов следования и количества пассажиров, перевезенных назначенным авиапредприятием по договорным линиям.

Статья 15

Запретные зоны

1. Каждая Договаривающаяся Сторона в целях обеспечения общественной безопасности может ограничить или запретить в одностороннем порядке полеты воздушных судов назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны над некоторыми районами своей территории при условии, что указанные ограничения или запреты будут в равной степени применяться к воздушным судам назначенного авиапредприятия первой Договаривающейся Стороны или к назначенным авиапредприятиям третьих стран, выполняющим регулярные международные полеты.

2. Запретные зоны должны иметь разумные размеры и расположение, с тем чтобы без необходимости не препятствовать воздушному движению. Описание таких запретных зон, расположенных на территории одной Договаривающейся Стороны, и все последующие изменения этих зон должны указываться в специальных уведомлениях, которые передаются другой Договаривающейся Стороне.

Статья 16

Авиационная безопасность

1. Договаривающиеся Стороны в соответствии со своими правами и обязательствами, вытекающими из международного права, подтверждают, что взятое ими по отношению друг к другу обязательство защищать гражданскую авиацию от актов незаконного вмешательства составляет неотъемлемую часть настоящего Соглашения. Не ограничивая общую применимость своих прав и обязательств по международному праву, Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с положениями Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанной в Токио 14 сентября 1963 г., Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в Гааге 16 декабря 1970 г., Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанной в Монреале 23 сентября 1971 г., Протокола о борьбе с незаконными актами насилия в международных аэропортах, подписанного в Монреале 24 февраля 1988 г., положениями действующих двусторонних соглашений между Договаривающимися Сторонами, а также тех соглашений, которые будут заключены между ними в последующем.

2. Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу всю необходимую помощь в предотвращении незаконного захвата воздушных судов и других незаконных актов, направленных против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажей, аэропортов и аэронавигационных средств, а также любой другой угрозы безопасности гражданской авиации.

3. Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с положениями по авиационной безопасности и техническими требованиями, устанавливаемыми Международной организацией гражданской авиации и предусмотренными Конвенцией в той степени, в которой эти положения и требования применимы к Договаривающимся Сторонам. Они будут требовать, чтобы эксплуатанты воздушных судов, зарегистрированные соответствующими Договаривающимися Сторонами, эксплуатанты воздушных судов, основное место деятельности или постоянное местопребывание которых находится на территории их государств, и эксплуатанты международных аэропортов на территории их государств действовали в соответствии с такими положениями и требованиями по

авиационной безопасности.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона соглашается с тем, что другая Договаривающаяся Сторона может потребовать от эксплуатантов воздушных судов соблюдения упомянутых в пункте 3 настоящей статьи положений по авиационной безопасности и требований, которые предусматриваются другой Договаривающейся Стороной для въезда, выезда и нахождения в пределах ее территории. Каждая Договаривающаяся Сторона будет обеспечивать в пределах своей территории применение надлежащих мер для защиты воздушных судов и проверки пассажиров, экипажа, ручной клади, багажа, груза и бортовых запасов до и во время посадки или погрузки. Каждая Договаривающаяся Сторона также благожелательно рассматривает любую просьбу другой Договаривающейся Стороны о принятии специальных мер безопасности в связи с конкретной угрозой.

5. Когда имеют место инцидент или угроза инцидента, связанные с незаконным захватом гражданских воздушных судов или с другими актами, направленными против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажа, аэропортов или аэронавигационных средств, Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу помощь посредством облегчения связи и принятия соответствующих мер в целях быстрого и безопасного пресечения такого инцидента или его угрозы.

Статья 17

Консультации и изменения

Соглашения и приложений

1. Если одна из Договаривающихся Сторон сочтет желательным изменить условия настоящего Соглашения и приложений к нему, она может запросить заключение авиационных властей обеих Договаривающихся Сторон относительно возможного изменения условий. Консультация по этому вопросу должна начаться в течение 60 дней с даты получения запроса.

2. Согласованные Договаривающимися Сторонами изменения, вносимые в настоящее Соглашение, вступят в силу после их подтверждения по дипломатическим каналам путем обмена нотами.

3. Изменения, вносимые в приложения к настоящему Соглашению, могут быть согласованы непосредственно авиационными властями Договаривающихся Сторон и вступят в силу после того, как будут подтверждены по дипломатическим каналам путем обмена нотами.

Статья 18

Разрешение споров

1. Любой спор, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения или приложений к нему, будет разрешаться непосредственно между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

2. Если авиационные власти не смогут прийти к соглашению, спор будет разрешен Договаривающимися Сторонами.

3. В случае если Договаривающиеся Стороны не придут к соглашению, спорный вопрос будет передан на рассмотрение экспертам, назначенным Договаривающимися Сторонами.

4. Если Договаривающиеся Стороны не достигнут согласия в назначении таких экспертов в течение 3 месяцев с даты уведомления по дипломатическим каналам одной из Сторон другой Стороны о своем решении передать спор на рассмотрение экспертов, или если эксперты не смогут разрешить спор, или если Договаривающиеся Стороны не осуществляют рекомендации экспертов в обусловленное время, каждая из Договаривающихся Сторон сможет ограничить, приостановить или отменить права, по которым возникли разногласия.

Статья 19

Срок действия и прекращение действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение будет действовать в течение 3 лет со дня его вступления в силу и может быть возобновлено по взаимному согласию на консультациях между авиационными властями,

которые должны состояться в течение 6 месяцев до окончания срока его действия, на последующие периоды такой же или большей продолжительности, но не более 5 лет. Уведомление об указанном продлении должно осуществляться по дипломатическим каналам.

2. Независимо от условий, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, каждая Договаривающаяся Сторона может в любое время прекратить действие настоящего Соглашения. Уведомление об этом должно быть направлено по дипломатическим каналам другой Договаривающейся Стороне и одновременно Международной организации гражданской авиации.

3. Настоящее Соглашение прекратит свое действие через 6 месяцев после получения одной из Договаривающихся Сторон от другой Договаривающейся Стороны уведомления о прекращении действия Соглашения, если это уведомление не будет аннулировано по договоренности до истечения этого периода. Если Договаривающаяся Сторона, которой было направлено уведомление, не подтвердит его получение, оно считается полученным через 14 дней с даты поступления уведомления в Международную организацию гражданской авиации.

Статья 20

Вступление в силу Соглашения

Настоящее Соглашение будет временно применяться со дня его подписания и вступит в силу с даты последнего переданного по дипломатическим каналам письменного уведомления, извещающего о выполнении каждой Договаривающейся Стороной необходимых внутригосударственных формальностей, связанных с его одобрением.

Совершено в 199 г. в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Восточной Республики Уругвай

ПРИЛОЖЕНИЕ N 1

к Соглашению между Правительством

Российской Федерации и Правительством

Восточной республики Уругвай

о воздушном сообщении Условия эксплуатации договорных линий

Раздел 1

1. Общая емкость, которую должны предоставлять назначенные Договаривающимися Сторонами авиапредприятия на договорных линиях, будет определяться авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон до начала выполнения полетов, а в дальнейшем в зависимости от потребностей в перевозках.

2. Международные воздушные перевозки, выполняемые назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон, имеют своей первоочередной задачей предоставление достаточных емкостей, в соответствии с разумным коэффициентом загрузки воздушных судов для удовлетворения спроса на перевозки между территориями обеих Договаривающихся Сторон.

3. Назначенные авиапредприятия Договаривающихся Сторон будут пользоваться справедливыми и равными возможностями при эксплуатации договорных линий между территориями Договаривающихся Сторон таким образом, чтобы обеспечивались равноправие и взаимная выгода путем использования принципа равного распределения общих перевозок между Договаривающимися Сторонами.

4. Авиационные власти должны учитывать интересы соответствующих назначенных авиапредприятий при эксплуатации маршрутов или участков маршрута, с тем чтобы не нанести ущерба перевозкам каждого из них.

5. Каждая Договаривающаяся Сторона может принять такие меры защиты региональных перевозок, которые будут в наибольшей степени отвечать ее интересам, причем другая Договаривающаяся

Сторона должна признавать эти меры.

Раздел 2

1. Правительство Российской Федерации назначает акционерное общество "Аэрофлот - российские международные авиалинии" для эксплуатации договорных линий по маршрутам, указанным в приложении N 2 к настоящему Соглашению.

Назначение других авиапредприятий в Российской Федерации будет осуществляться в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения и с процедурами назначения авиапредприятий, предусмотренными в пункте 3 раздела 2 настоящего приложения.

Правительство Восточной Республики Уругвай назначит, когда это будет целесообразно, свое авиапредприятие для эксплуатации договорных линий, указанных в приложении N 2 к настоящему Соглашению, уведомив об этом другую Договаривающуюся Сторону по дипломатическим каналам.

2. Авиационные власти Договаривающихся Сторон сообщат не менее чем за 30 дней до начала эксплуатации договорных линий о вводимой частоте движения и маршрутах для их одобрения, а также об их возможных изменениях.

3. Назначенные авиапредприятия не менее чем за 30 дней до начала полетов на договорных линиях должны предоставить на одобрение авиационных властей обеих Договаривающихся Сторон расписания движения и типы воздушных судов, которые будут использоваться. Такая же процедура будет в дальнейшем применяться в случае возможных изменений.

ПРИЛОЖЕНИЕ N 2

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством

Восточной Республики Уругвай
о воздушном сообщении

Маршруты,

которые будут эксплуатироваться назначенными
авиапредприятиями

Российской Федерации и Восточной Республики Уругвай

Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенными
авиапредприятиями Российской Федерации

Москва - промежуточные пункты - Монтевидео - пункты за пределами Монтевидео

Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенными
авиапредприятиями Восточной Республики Уругвай

Монтевидео - промежуточные пункты - Москва - пункты за пределами Москвы

Примечания:

1. Промежуточные пункты и пункты за пределами указанных маршрутов будут определяться по взаимной договоренности между авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон с возможностью последующей их замены на другие пункты.

2. Назначенные авиапредприятия при эксплуатации договорных линий могут пропускать на установленных маршрутах один или несколько пунктов.

3. Чартерные, дополнительные, специальные и нерегулярные рейсы могут выполняться по предварительной заявке назначенного авиапредприятия; эта заявка должна подаваться авиационным властям другой Договаривающейся Стороны не позднее чем за 48 часов до вылета воздушного судна, не считая выходных и праздничных дней.

4. Права "пятой свободы" будут определяться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

5. Частота полетов и типы воздушных судов назначенных авиапредприятий должны согласовываться между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

